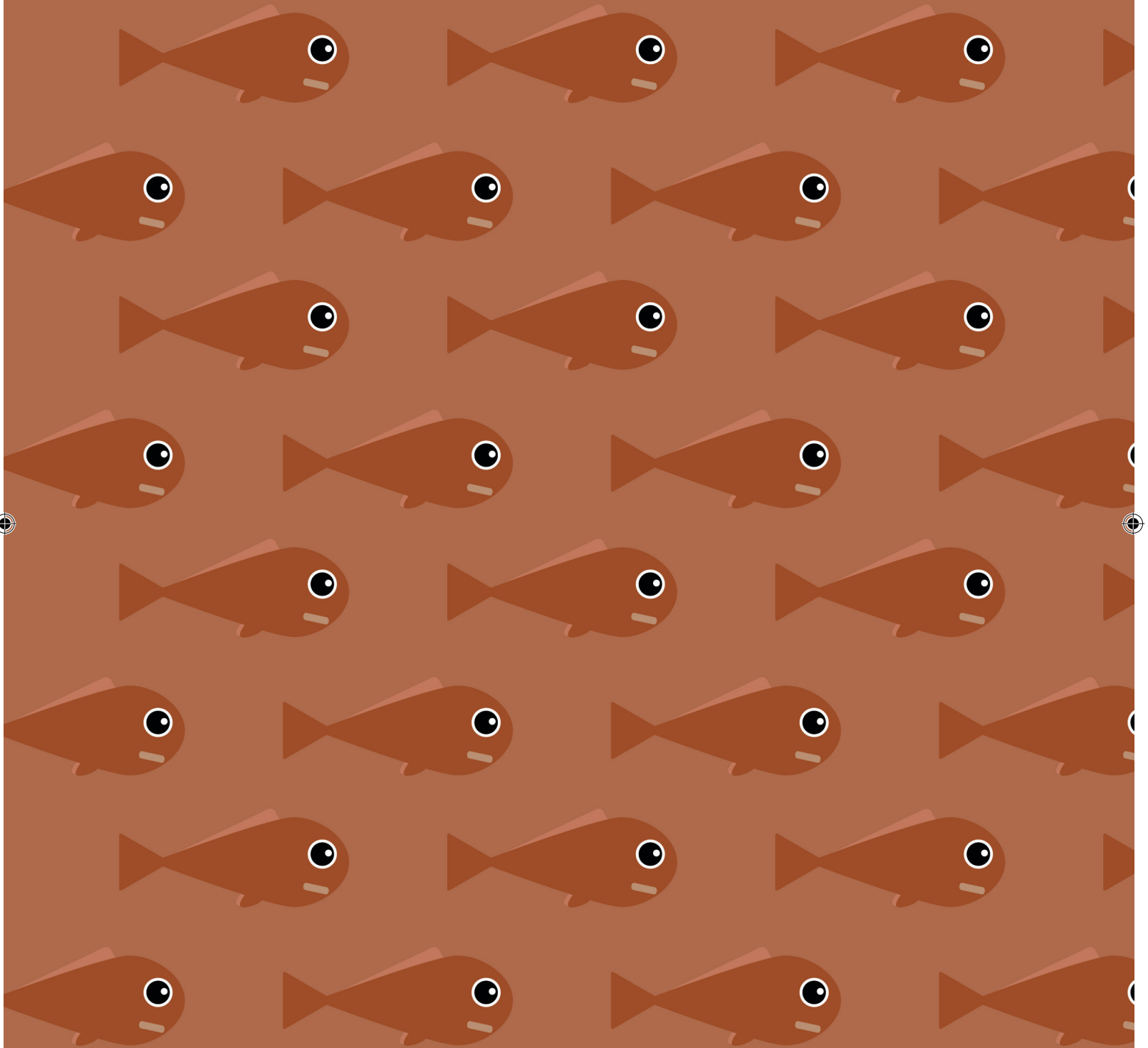


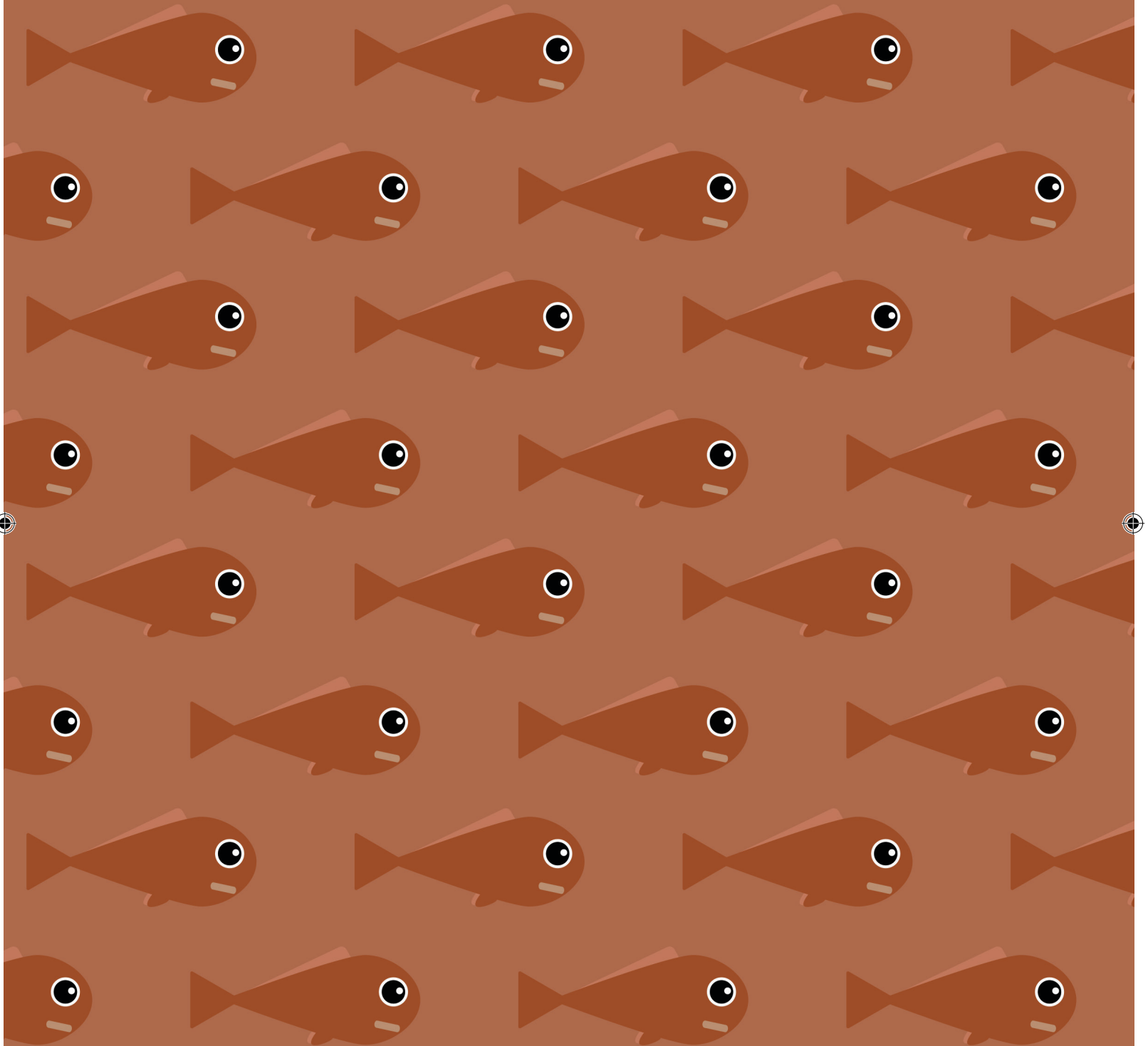


Intlanzi eyayingakwazi kuqubha

Le ncwadi yeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Intlanzi eyayingakwazi kuqubha
(The fish that couldn't swim)

Illustrated by Thulisizwe Mamba

Written by Sarah Gaylard, based on a concept by Mick Griggs

Designed by Gisela Strydom

Edited by Ingrid Nye

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-928442-91-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

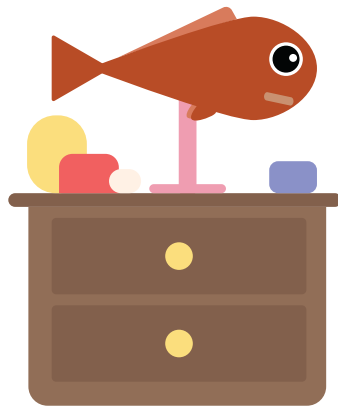
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Intlanzi eyayingakwazi kuqubha



Sarah Gaylard

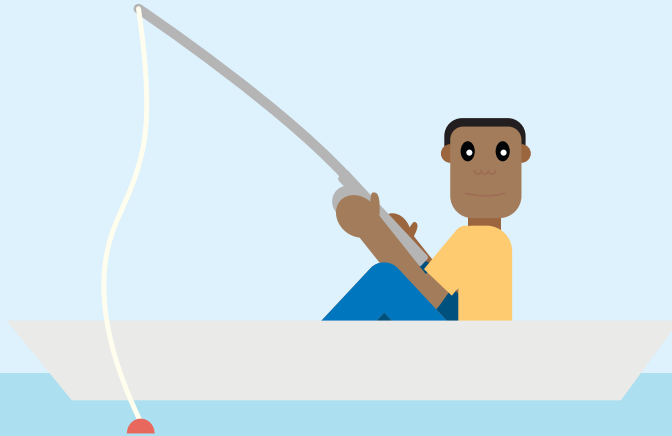
Thulisizwe Mamba

Gisela Strydom





Kudala-dala kwakukho inkwenkwe
eyayikwazi ukubaleka nokutsiba
kunye nokugwencela. Yayikwazi
nokulinganisa ingxolo yengabangaba.





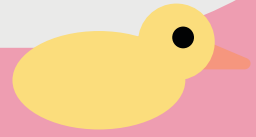
Kodwa yayingakwazi kuqubha.

Kanti yho, indlela
eyayikufuna ngayo.



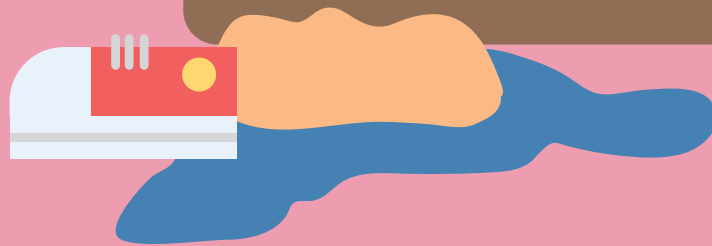
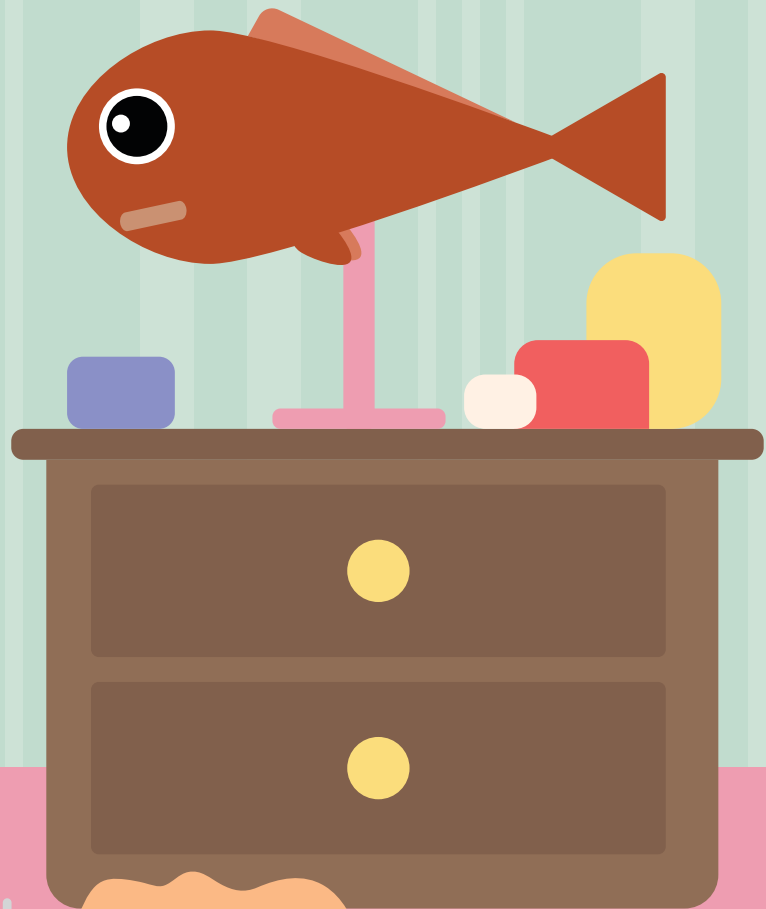


Ngenye imini yaqaphela ...



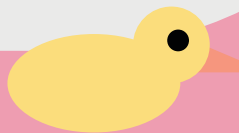
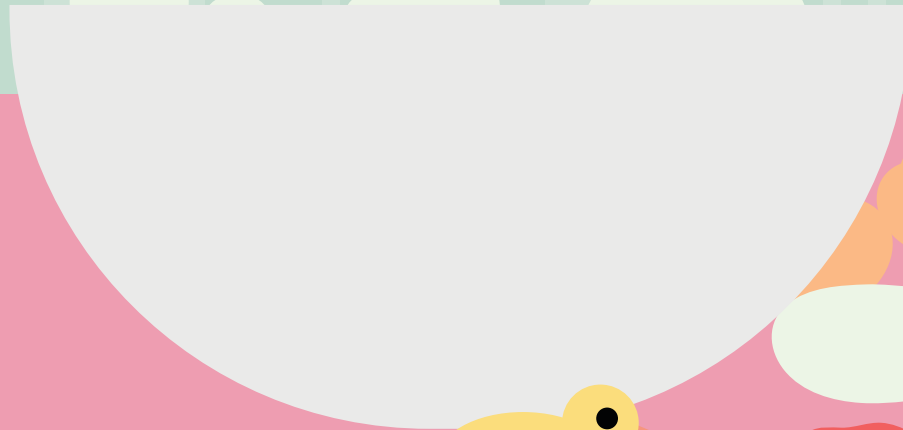


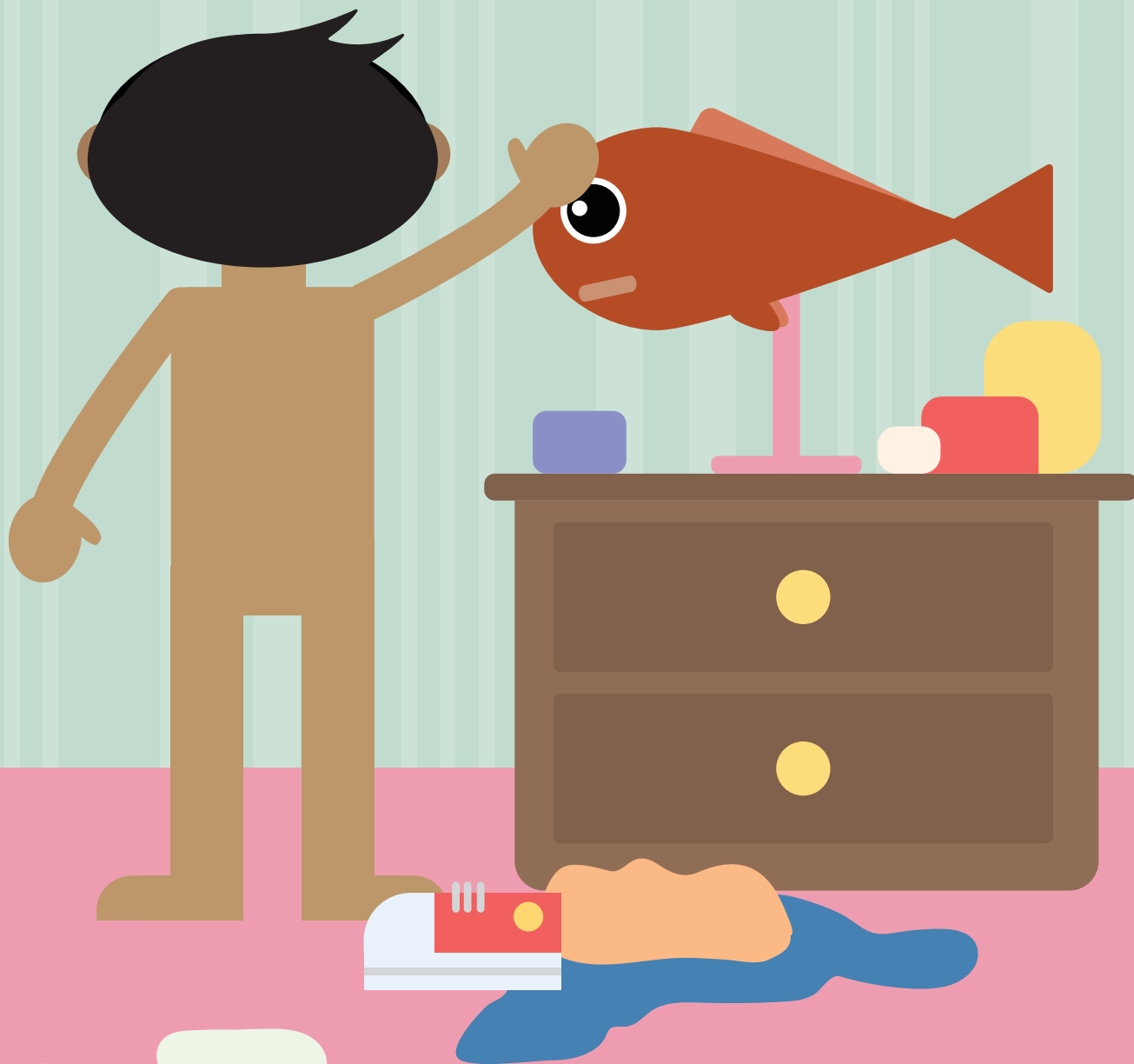
... intlanzi
eyayingakwazi
nayo ukuqubha!

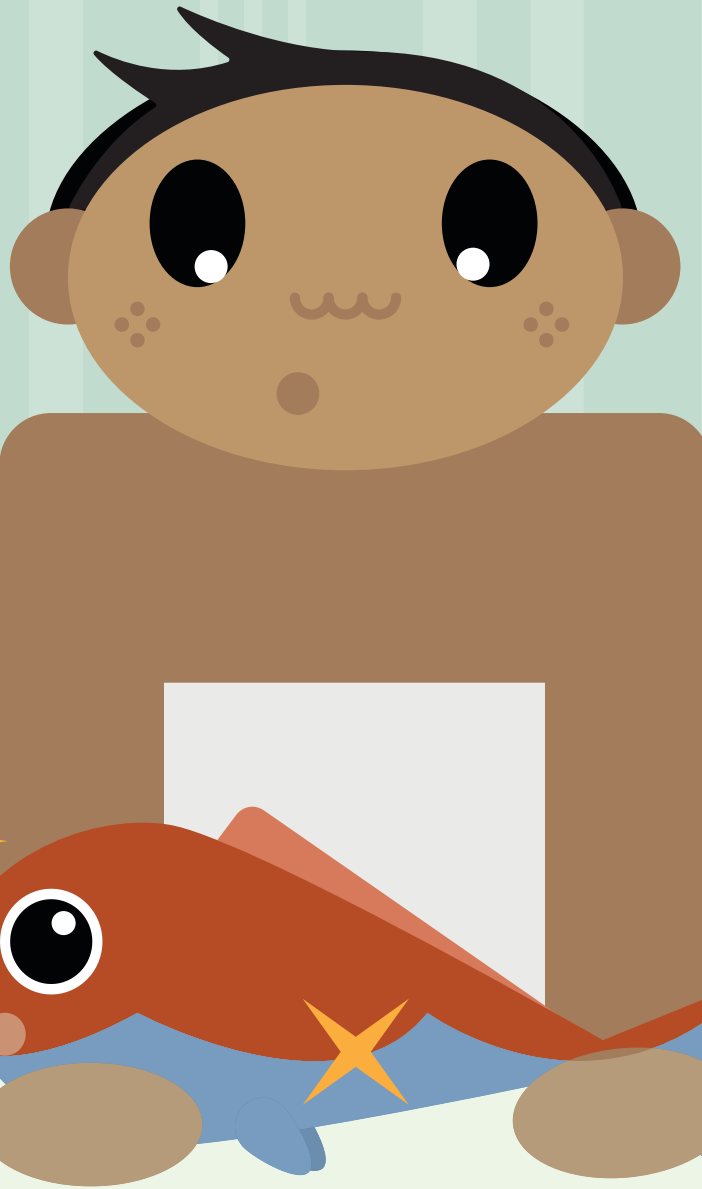




Yayifuna ukunceda intlanzi.

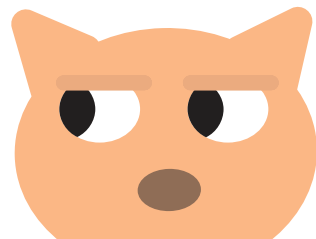








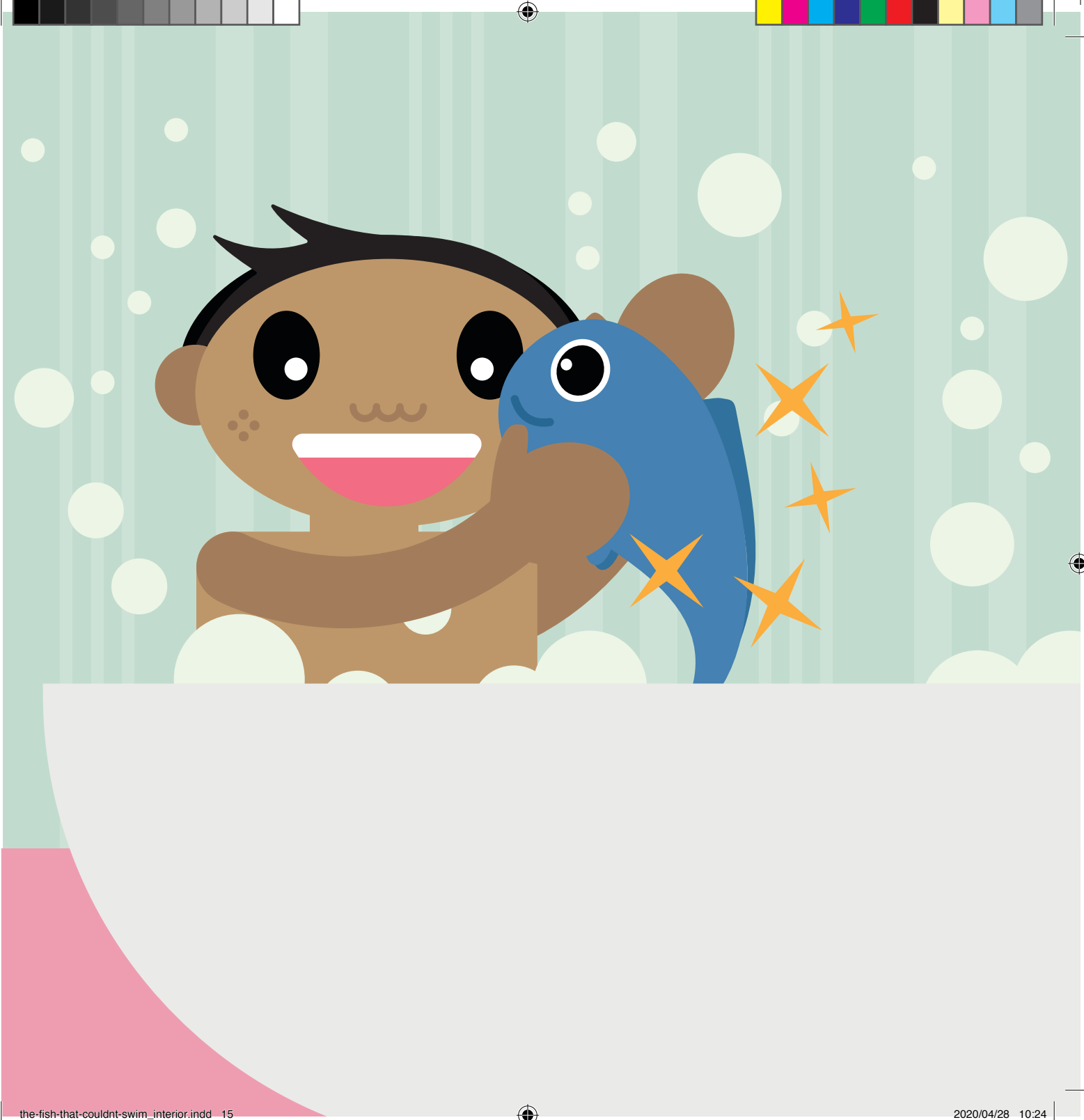
Ngoko ke yayifaka emanzini ...





... yaze intlanzi yabuyela
ebomini bayo!







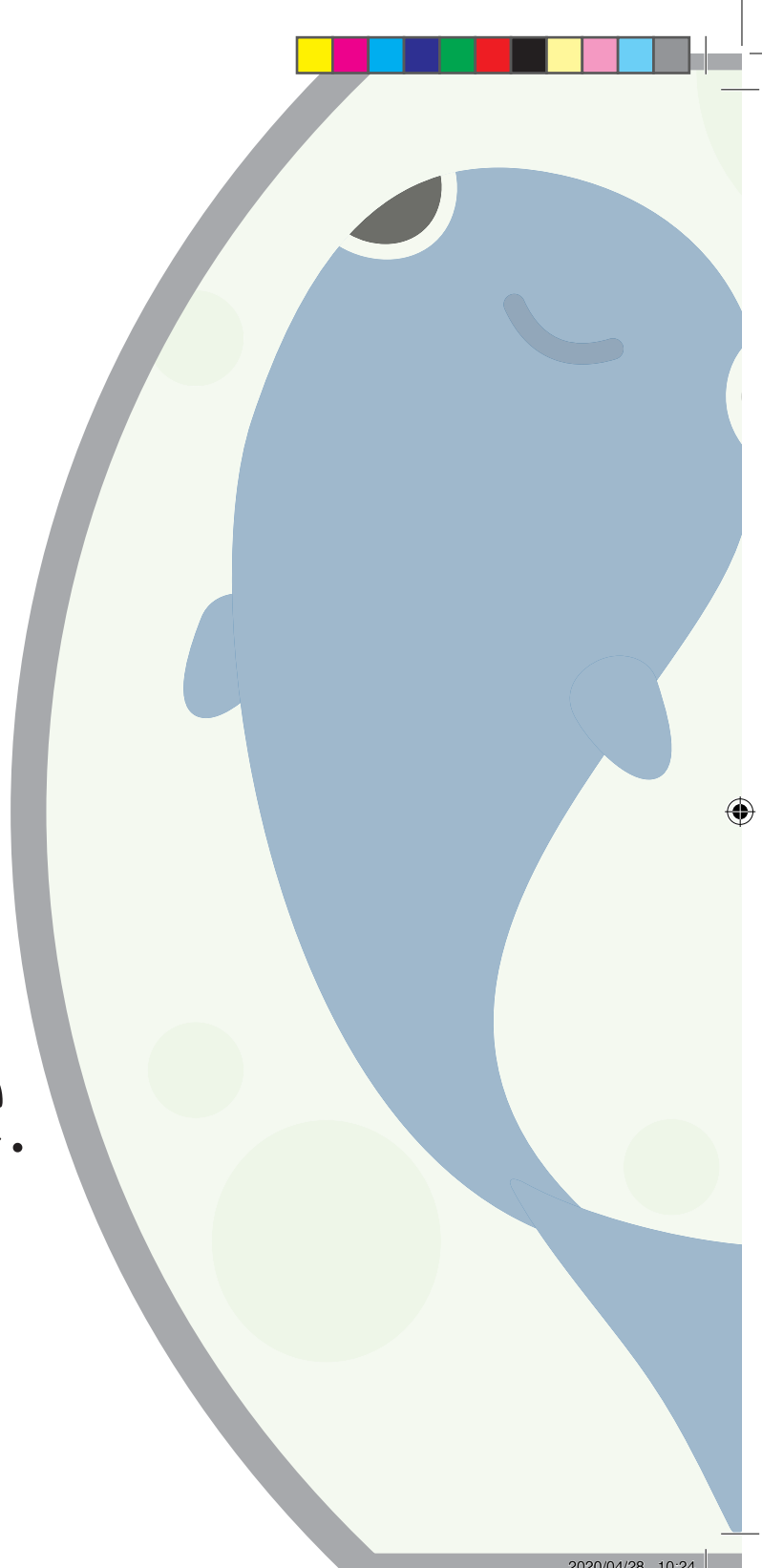


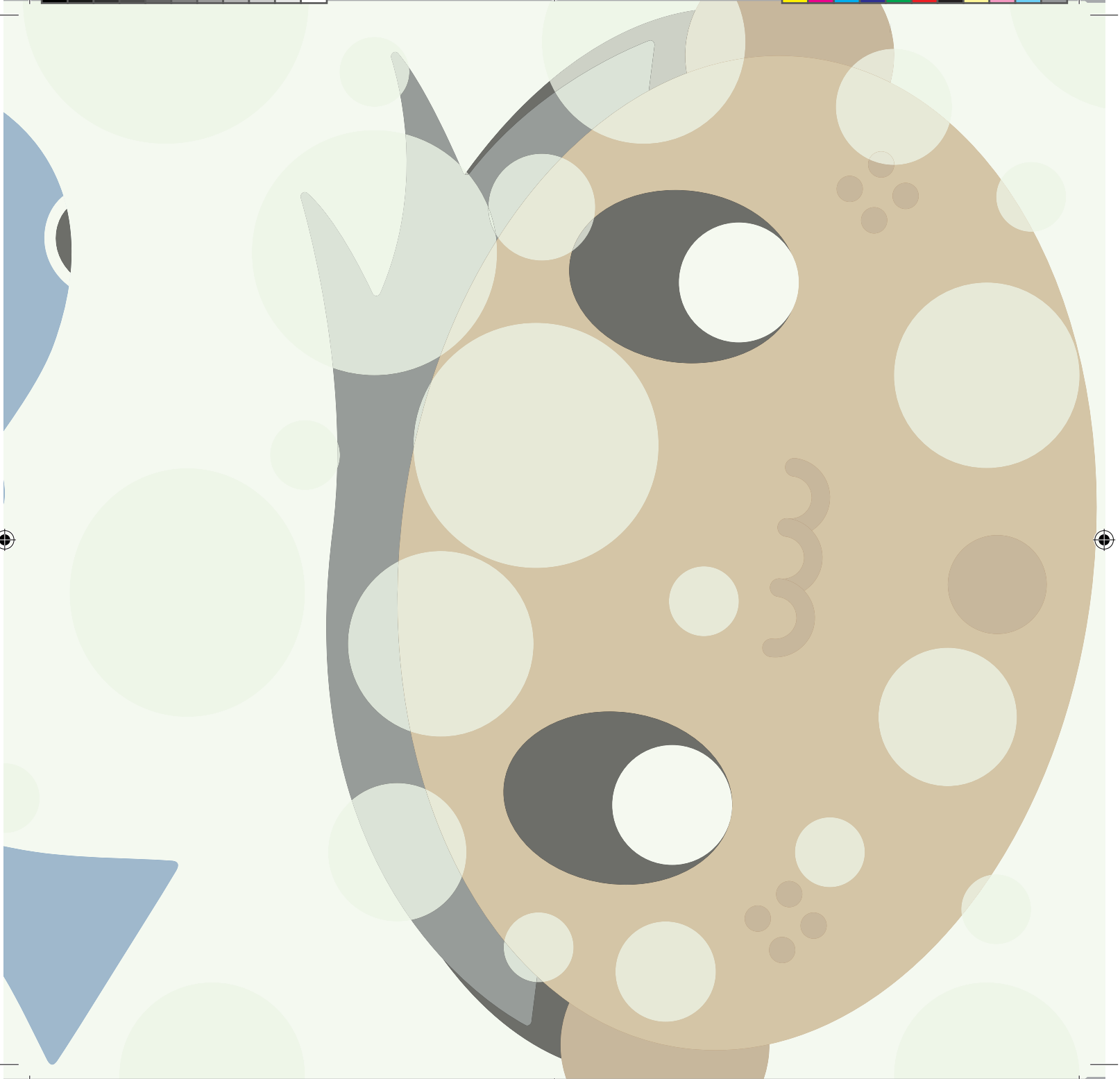
Kodwa inkwenkwe nayo yayifuna
ukufunda ukuqubha.





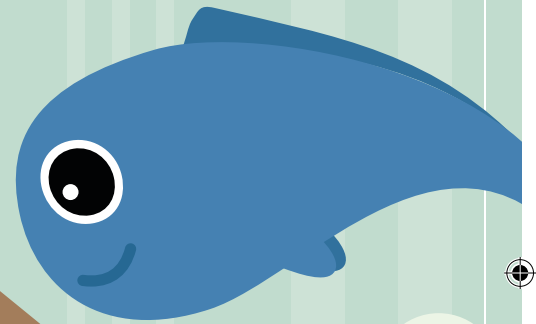
Yaze intlanzi
yabonisa
inkwenkwe indlela
yokufaka umlomo
wayo emanzini ize
ivuthele.



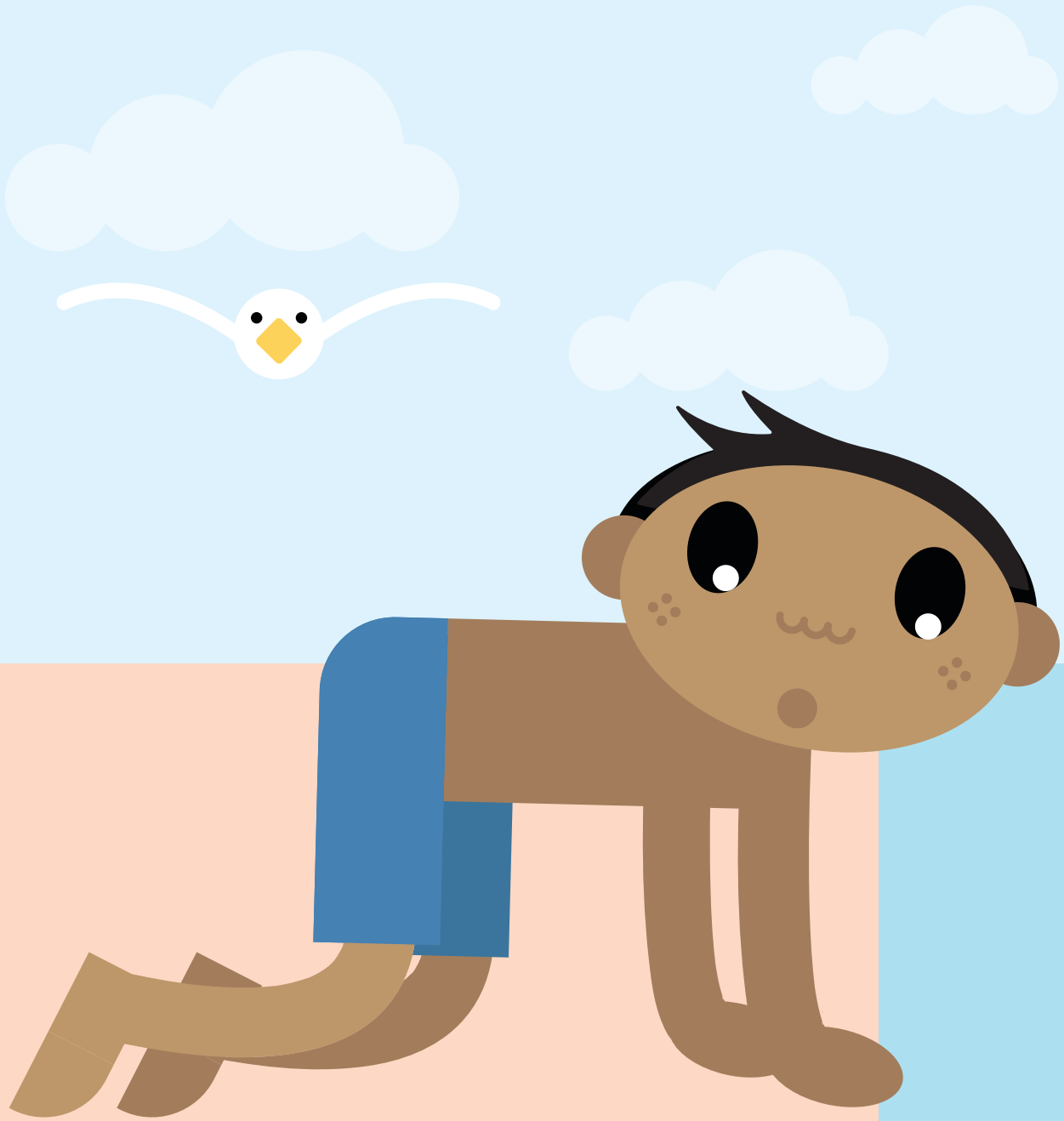




Olunjani lona ulonwabo!

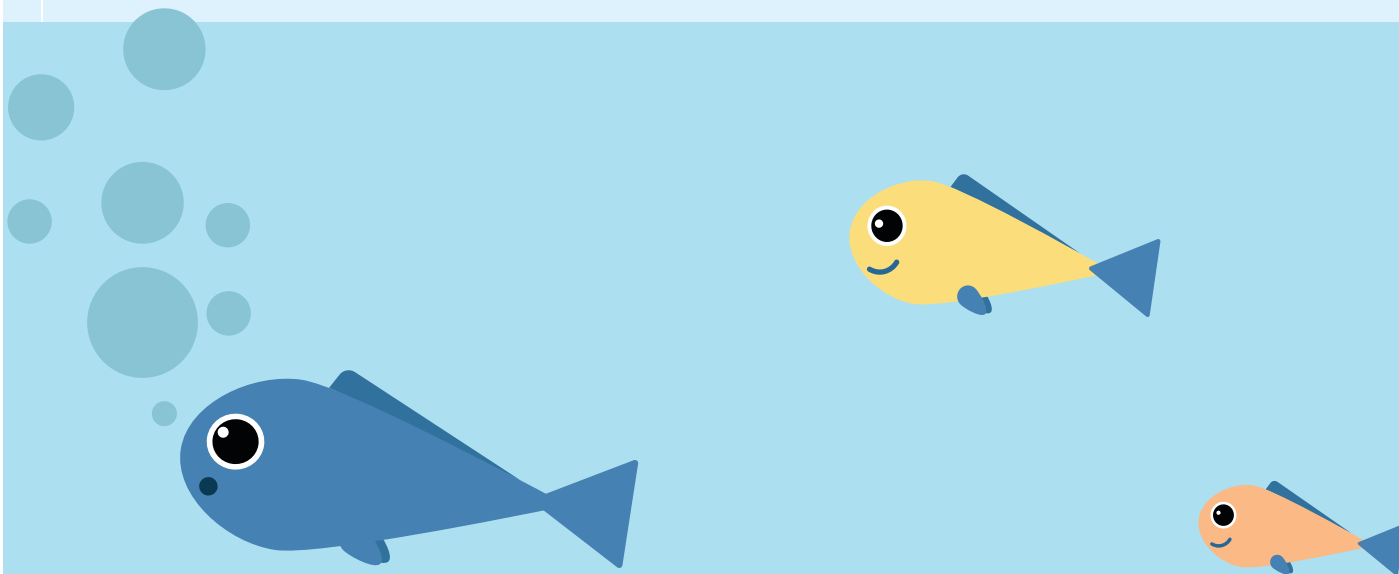


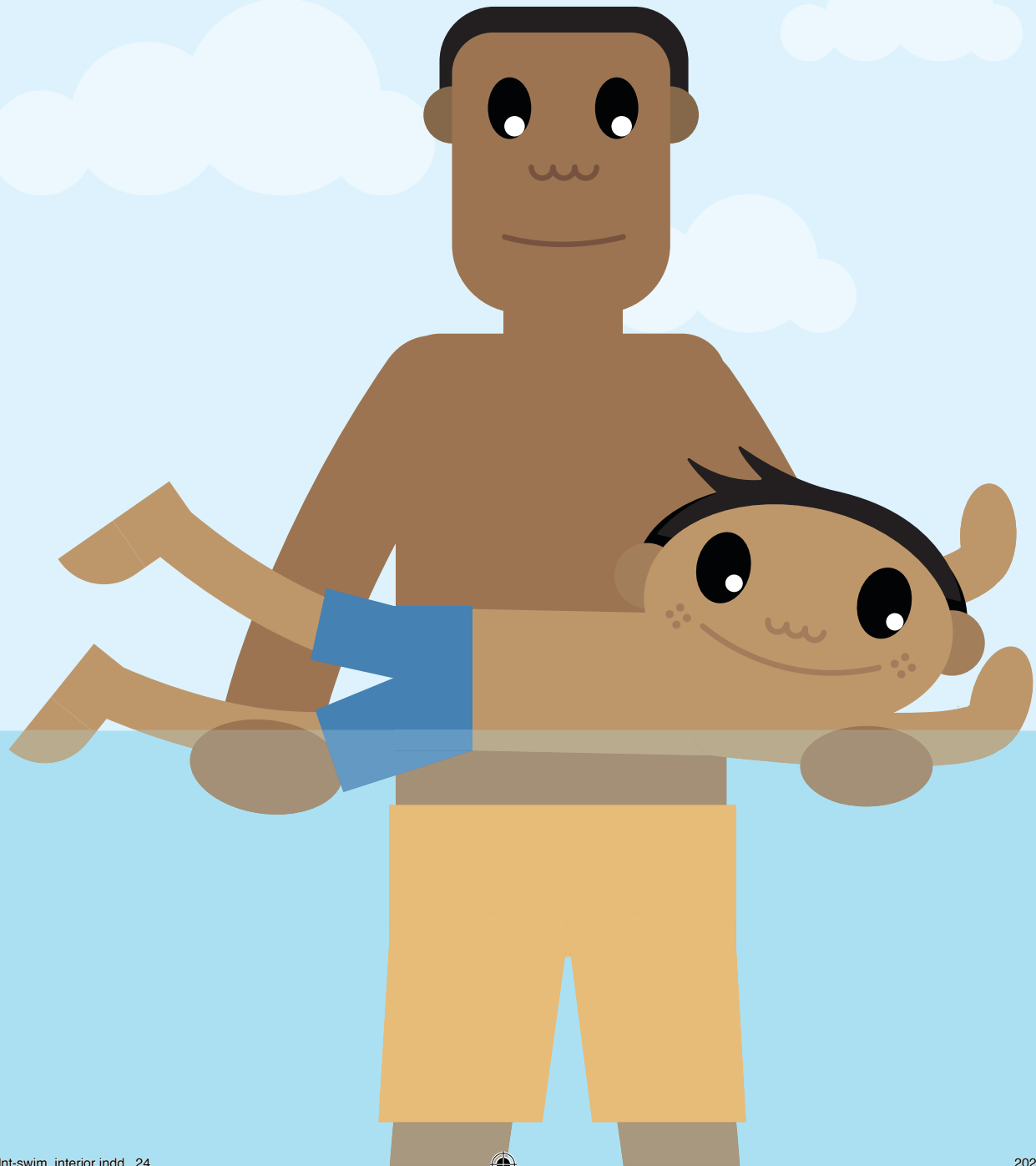


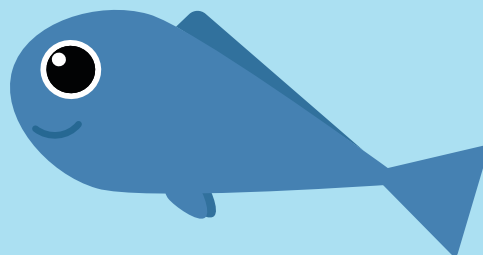




Ngosuku olulandelayo,
inkwenkwe yakukhumbula
eyayikufundiswe yintlanzi.









Nantso ke, inkwenkwe
eyayikwazi ukubaleka nokutsiba
nokuqabela, kunye nokulinganisa
ingxolo yengabangaba, yayifunda
ukuqubha njengentlanzi.







